

DETERMINA DIRIGENZIALE N.81 del 29/09/2025

OGGETTO: Presa d'atto Verbale Commissione di Valutazione, Conferimento di n. 1 Incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese) con contestuale approvazione schema di contratto, nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta C.U.P.: C79I24000980001

Premesso

Che con Delibera n. 8 del 03.04.2024 è stata approvata la proposta progettuale di cooperazione, nella qualità di Ente Capofila, del progetto denominato "Walking And Yachting Together" acronimo "WAY Together", a valere sull' Obiettivo specifico 3.1 - "Rafforzare il ruolo della cultura e del turismo sostenibile dell'area transfrontaliera nello sviluppo economico, nell'inclusione sociale e nell'innovazione sociale" del programma INTERREG VI - Italia Malta approvato con D.D.G. n. 1273 del 29.12.2023 dall'Autorità di Gestione - Dipartimento regionale della Programmazione, ed agli atti di questa Azienda;

Che in data 24/12/2024 è stato approvato il contratto di sovvenzione sottoscritto tra la Presidenza della Regione Siciliana – Dipartimento regionale della Programmazione, in qualità di Autorità di Gestione del Programma INTERREG VI-A Italia Malta, rappresentata dal Dirigente Generale, e l' Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina con sede a Troina (Enna), in qualità di Capofila, rappresentato dal suo rappresentante legale, per il finanziamento del progetto "WAY TOGETHER", cod. C1-3.1-79.

Che l'Azienda Speciale Silvo Pastorale del comune di Troina, nella qualità di capofila e Partner LP-PP1, con sede in Troina (EN) Via Nuova Del Carmine 6 CAP 94018, codice fiscale 81001610864 partita IVA 00648920866, nella persona del legale rappresentante Angelo Impellizzeri, ha presentato congiuntamente ad altre aziende il progetto "WAY Together - Walking And Yachting Together" – C1-3.1-79 (CUP C79I24000980001), nell'ambito dell'Avviso pubblico 1/2023 per la presentazione di progetti di cooperazione relativi agli obiettivi specifici del Programma INTERREG VI – A Italia Malta, approvato dal Comitato di Sorveglianza del programma con procedura di consultazione scritta conclusa in data 24/11/2023 - DDG 1273/A7 DRP del 29/12/2023 dell'Autorità di gestione.



AZIENDA Speciale SILVO PASTORALE



PROVINCIA DI ENNA

Via Nuova del Carmine, 6 Tel. e Fax 0935-654161

P.I. 00648920866- CF. 81001610864

email: silvo.pastorale@alice.it pec: silvopastoraletroina@pec.it

www.silvopastoraletroina.it

Che con decreto n. 980/A7 DRP del 31/12/2024 il progetto “WAY TOGETHER” è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo di spesa ammissibile pari a € 819.977,25 nella misura ivi indicata;

Che, in ossequio ai principi di efficienza ed economicità della gestione, ciascun partner ritiene opportuno affidarsi ad un referente esterno, mediante la stipula di un contratto di prestazione d’opera che disciplini le modalità di erogazione delle prestazioni e degli obblighi inerenti all’esecuzione delle attività di coordinamento e di gestione amministrativa laddove rileva che all’interno della propria organizzazione non sussistono le figure specialistiche richieste per la realizzazione del progetto;

Vista la delibera di Giunta Comunale del Comune di Troina n. 268 del 30 dicembre 2009 con la quale è stato approvato il Regolamento per l’Affidamento di Incarichi Professionali Esterni di Collaborazione Autonoma (vigente);

Considerato che l’Azienda Speciale Silvo Pastorale non ha nel proprio organico dipendenti specialisti nell’attività di Interprete – Traduttore in lingua inglese;

Dato atto che per la realizzazione del Progetto “WAY TOGETHER” COD. C1 – 3.1 – 79, C.U.P. C79I24000980001 necessita la figura di Interprete – Traduttore (lingua inglese);

Vista la Determina Dirigenziale n. 74 del 10/09/2025 con la quale è stato approvato l’Avviso di Selezione Comparativa per il Conferimento di n. 1 Incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese) predisposto, ai sensi e per gli effetti del Regolamento per l’Affidamento di Incarichi Professionali Esterni di Collaborazione Autonoma sopra richiamato, dal Direttore (dott. Gabriele Caputo);

Dato atto che l’Avviso prevedeva il termine di presentazione delle candidature del 25 Settembre u.s. alle ore 12.00 e che allo scadere di detto termine risulta pervenuta una sola domanda;

Vista la Determina Dirigenziale n. 80 del 26.09.2025 con la quale è stata nominata la Commissione di Valutazione delle candidature pervenute;

Visto il Verbale della Commissione Valutatrice, allegata alla presente per farne parte integrante e sostanziale, dalla quale si evince che la dott.ssa Luana Toscano, unica partecipante alla procedura di selezione, è in possesso dei requisiti in ordine ai titoli che alle esperienze lavorative maturate;

Dato atto che la dott.ssa Luana Toscano ha regolarizzato la documentazione amministrativa prodotta in sede di selezione comparativa producendo quanto richiesto dalla Commissione in data 29.09.2025;



AZIENDA Speciale SILVO PASTORALE



PROVINCIA DI ENNA

Via Nuova del Carmine, 6 Tel. e Fax 0935-654161
P.I 00648920866- CF. 81001610864
email: silvo.pastorale@alice.it pec: silvopastoraletroina@pec.it
www.silvopastoraletroina.it

Dato atto che la dott.ssa Luana Toscano possiede i requisiti per svolgere l'attività di interprete – traduttore (Lingua Inglese) nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79, sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta.

Visto lo schema di contratto, allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale, predisposto dalla Direzione dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale;

Visto lo Statuto dell'Azienda speciale Silvo Pastorale;

Vista la Delibera di Consiglio di Amministrazione n. 20 del 23 giugno 2025 con la quale il dott. Gabriele Caputo è stato nominato Direttore dell'Azienda Silvo Pastorale del Comune di Troina dal 01.01.2025 al 30 settembre 2028;

Per quanto espresso in premessa,

D E T E R M I N A

Di prendere atto del Verbale della Commissione Valutatrice, nominata con Determina Dirigenziale n. 80 del 26/09/2025, per valutare le candidature pervenute entro il 25/09 u.s., a seguito della pubblicazione dell'Avviso Pubblico di Selezione, per il conferimento di un incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete (Lingua Inglese) da quale si evince che la Dott.ssa Luana Toscano, unica candidata, possiede tutti requisiti per il conferimento dell'incarico di che trattasi;

Di conferire alla dott.ssa Luana Toscano l'incarico di lavoro autonomo di Interprete – Traduttore (Lingua Inglese), nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione **INTERREG VI – A Italia Malta**, alle condizioni di cui all'approvando schema di contratto;

Di approvare lo schema di contratto allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale;

Di dare atto che la presente determina:

- è immediatamente esecutiva;
- va pubblicata all'albo pretorio di questo Ente per 15 giorni consecutivi.

TROINA, 29/09/2025

IL DIRETTORE
Dott. Gabriele Caputo



ATTO DI CONFERIMENTO INCARICO PROFESSIONALE DI INTERPRETE – TRADUTTORE (Lingua Inglese)

nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta C.U.P.: C79I24000980001 nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta C.U.P.: C79I24000980001.

Premesso che con Determina Dirigenziale n. __ del __ Settembre 2025 ad oggetto: **"Presa d'atto Verbale Commissione di Valutazione, Conferimento di n. 1 Incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese) con contestuale approvazione schema di contratto, nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta C.U.P.: C79I24000980001"** si è proceduto ad affidare l'incarico di lavoro autonomo ai sensi e per gli effetti del regolamento del Comune di Troina n. 268 del 30 dicembre 2009.

Il giorno _____ del mese di _____ dell'anno 2025,

TRA

Il l'Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina, con sede legale in Via Nuova del Carmine, n.6, C.F. 81001610864 rappresentato dal direttore pro tempore dott. Gabriele Caputo, giusta delibera di nomina del C.d.A. n. 20 del 23.06.2025 domiciliato per la carica presso la sede sopraindicata,

E

la professionista dott.ssa **Luana Toscano**; nata a Nicosia il 23.12.1995, C.F. TSCLNU95T63F892X, residente in via Riccardo Lombardo, n. 27, Troina (En) laureata in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica/LM-39, tel. cell. 351/2474050, email: jutosc95@gmail.com;

Viene stipulato

in esecuzione della Determina Dirigenziale n. 81 del 29.09.2025 , l'incarico professionale, disciplinato dai seguenti articoli ed accettato dal Professionista mediante sottoscrizione del presente contratto.

1. Oggetto e complessità dell'incarico

L'incarico professionale è finalizzato alla realizzazione del progetto "WAY TOGETHER", per la durata del progetto ovvero fino al 31.12.2026 salvo proroghe.

Attività previste:

- Assistenza linguistica (lingua inglese) durante gli incontri di coordinamento tecnico e amministrativo;
- Traduzione (italiano - inglese) scritta della documentazione progettuale (verbali, report, materiali operativi, documenti di
- Assistenza linguistica e traduzione (lingua inglese) nelle attività di divulgazione e promozione dell'iniziativa (convegni, e riunioni tecniche promozionali, brochure, articoli, comunicati stampa, contenuti web e social).

2. Esecuzione dell'incarico

L'incarico avrà la durata di non più di 16 mesi, a partire dalla data di sottoscrizione del presente contratto e comunque fino al 31.12.2026 salvo proroghe. Le prestazioni saranno erogate su richiesta dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale, mediante ordini di servizio trasmessi tramite mail. La professionista erogherà la propria prestazione nel territorio e nelle proprietà del Comune di Troina, in presenza e/o da remoto. Il rapporto è disciplinato dall'art. 2222 del Codice Civile e non vale a costituire rapporto di lavoro dipendente.

3. Compensi, spese e contributi

Per lo svolgimento delle prestazioni oggetto del presente incarico, sarà corrisposto un compenso di € 25,00 ad ora di attività svolta per un massimo € 10.000,00 a lordo di oneri, incluse ritenute ed eventuale I.V.A. ove prevista per legge.

Il pagamento dovrà avvenire con cadenza periodica, previa acquisizione di relazione dell'attività svolta nell'ambito del progetto "WAY TOGETHER" e di documentazione fiscali coerente con la propria posizione fiscale e contributiva.

4. Obblighi del Professionista

Diligenza. Con l'assunzione dell'incarico, il Professionista si impegna a prestare la propria opera usando la diligenza richiesta dalla natura dell'attività esercitata, dalle leggi e dalle norme deontologiche della professione. Nello svolgimento dell'attività professionale egli deve usare la normale diligenza richiesta dalla professione e valutata con riguardo alla natura dell'attività esercitata (art. 1176, co. 2, del C.C.).

Segreto professionale. Il Professionista rispetta il segreto professionale non divulgando fatti o informazioni di cui è venuto a conoscenza in relazione all'esecuzione dell'incarico; né degli stessi può essere fatto uso, sia nel proprio che nell'altrui interesse.

Trasparenza. Il Professionista si impegna a comunicare all'Ente Comune le informazioni in ordine all'esecuzione dell'incarico.

Ai sensi dell'art. 1, comma 152 della Legge 124/2017 il professionista dichiara di possedere il seguente titolo: Laurea Magistrale Lingue e Letterature: interculturalità e didattica.

5. Diritti e Obblighi dell'Ente Comune

L'Ente ha diritto di essere informato in ordine all'esecuzione dell'incarico e all'esistenza di situazioni di conflitto d'interesse tra il Professionista e l'utente.

6. Protezione dei dati personali

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 il Professionista dichiara di essere informato dal Committente sul trattamento dei propri dati personali per l'esecuzione dell'incarico affidato.

7. Clausola risolutiva espressa

Qualora il ritardo dei pagamenti di quanto dovuto dall'Ente in base alla presente lettera di incarico si sia protratto per oltre 60 giorni rispetto al termine pattuito, il Professionista, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, ha facoltà di risolvere il contratto comunicando all'Ente, con lettera raccomandata a/r o tramite comunicazione via posta elettronica certificata, la propria volontà di avvalersi della presente clausola.

8. Recesso del Professionista

Il Professionista può recedere dal contratto per giusta causa, ovvero qualora, a suo insindacabile giudizio, ritenga venuto meno il rapporto fiduciario con l'Ente.

In tale circostanza egli ha diritto al rimborso delle spese sostenute ed al compenso per l'opera svolta.

Il recesso del Professionista avverrà dando comunicazione scritta all'Ente, a mezzo di lettera raccomandata a/r oppure tramite comunicazione via posta elettronica certificata, con un preavviso di 15 giorni, decorrenti dal ricevimento.

9. Recesso dell'Ente

L'Ente può recedere dal contratto in qualsiasi momento, senza alcun obbligo di motivazione. In tal caso sarà comunque tenuto a rimborsare le spese sostenute ed a pagare il compenso dovuto per l'opera già svolta.

10. Polizza assicurativa

Per l'attività professionale svolta in nome e per conto dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale, è fatto obbligo al professionista di stipulare polizza assicurativa per la responsabilità civile a copertura dei danni cagionati a terzi. La polizza dovrà essere mantenuta operante per tutta la durata dell'incarico libero-professionale e deve possedere i requisiti minimi della normativa vigente;

L'Azienda Speciale Silvo Pastorale non assume oneri a proprio carico per la copertura di eventuali infortuni occorsi all'incaricato neppure per danni eventualmente patiti dall'utilizzo del mezzo privato di proprietà dello stesso nello svolgimento del presente rapporto.

Il Professionista si impegna, entro 60 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto il professionista produrrà assicurazione per la responsabilità civile contro i rischi professionali.

11. Controversie

Ogni controversia relativa al presente contratto sarà di esclusiva competenza del Foro di Enna.

12. Registrazione

Essendo i compensi previsti dalla presente lettera di incarico esenti da I.V.A, l'eventuale registrazione in caso d'uso deve ritenersi soggetta ad imposta in misura proporzionale.

13. Elezione di domicilio

Per gli effetti della presente, l'Ente e il Professionista eleggono il domicilio nei luoghi in precedenza indicati.

14. Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dalla presente lettera di incarico, si rinvia alle disposizioni del codice civile sulle professioni intellettuali di cui agli artt. 2229 e seguenti del codice civile, alla normativa vigente in materia, nonché all'ordinamento professionale e agli obblighi deontologici.

Luogo, _____, Data, _____

Per l'Azienda Speciale Silvo Pastorale _____

Il Professionista _____



**AZIENDA
Speciale
SILVO PASTORALE**
PROVINCIA DI ENNA



Via Nuova del Carmine, 6 Tel. e Fax 0935-654161
P.I 00648920866- CF. 81001610864
email: silvo.pastorale@alice.it pec: silvopastoraletroina@pec.it
www.silvopastoraletroina.it

Verbale di Commissione di esame per l'Avviso di Selezione Comparativa per il conferimento di n.1 incarico di lavoro autonomo a professionista Interprete-Traduttore (Lingua Inglese)

Progetto "WAY TOGETHER" COD. C1-3.1-79- Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI-A Italia Malta

C.U.P. C79I24000980001

L'anno duemilaventicinque addì 26 del mese di settembre, presso i locali della sede dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina, alle ore 15.30 si è riunita la Commissione Unica Giudicatrice definita con Determina Dirigenziale n. 80 del 26 settembre 2025 e così composta:

Presidente:	Dott. Gabriele Caputo
Membro Commissione:	Dott. Salvatore Cittadino
Membro Commissione:	Dott. Salvatore Amata
Verbalizzante:	D.ssa Michelina Cavaleri.

Si dà atto che per la selezione comparativa di cui l'Avviso pubblico emanato in esecuzione della Determina Dirigenziale n.74 del 10.09.2025 è pervenuta n. 1 (uno) domanda di partecipazione, assunta al protocollo dell'ente con nota n. 260 del 15.09.2025, presentata dalla D.ssa Luana Toscano.

I componenti della Commissione Unica Giudicatrice, dopo aver esaminato il nominativo del Candidato, dichiarano di non incorrere in alcune delle cause di incompatibilità e di astensione previste dalla Legge.

Il Presidente, verificata la presenza della documentazione richiesta nell'Avviso Pubblico emanato in esecuzione della suddetta determina passa ad esaminare il contenuto dell'unico plico prodotto.

Attestata la regolarità amministrativa dei documenti, il Presidente valuta la parte attinente la formazione e le esperienze professionali indicate nel CV presentato.

Si dà atto che il candidato è in possesso dei requisiti sia in ordine al percorso formativo che in ordine alle esperienze professionali maturate richiesti dall'Avviso pubblico di cui la determina dirigenziale n.74 del 10.09.2025; tuttavia ai fini della formalizzazione dell'incarico si procederà a richiedere – al candidato- la produzione di un'integrazione documentale per meglio specificare l'insussistenza in capo allo stesso candidato di situazioni di inconferibilità, incompatibilità e conflitto di interesse da acquisire prima del conferimento dell'incarico stesso.

La Commissione Unica Giudicatrice chiude i lavori alle 15.55

Letto, confermato e sottoscritto

Troina, lì 26.09.2025

Presidente

Dott. Gabriele Caputo

Membro Commissione

Dott. Salvatore Cittadino

Membro Commissione

Dott. Salvatore Amata

